

AD 12/15

LIMITE

CONF-RS 1

DOCUMENT DE ADERARE

Subiect: POZIȚIA COMUNĂ A UNIUNII EUROPENE
Capitolul 35: Alte chestiuni
Punctul 1: Normalizarea relațiilor dintre Serbia și Kosovo*

* Această denumire nu aduce atingere pozițiilor privind statutul și este conformă cu RCONU 1244/1999 și cu Avizul CIJ privind declarația de independență a Kosovo.

POZIȚIE COMUNĂ A UNIUNII EUROPENE

Capitolul 35: Alte aspecte

Punctul 1: Normalizarea relațiilor dintre Serbia și Kosovo

Prezenta poziție a Uniunii Europene are la bază poziția sa generală pentru Conferința de aderare cu Serbia (CONF-RS 1/14) și face obiectul principiilor de negociere aprobate în documentul respectiv, în special:

- orice opinie exprimată fie de Serbia, fie de UE cu privire la un capitol specific al negocierilor nu va aduce în niciun fel atingere poziției care poate fi adoptată cu privire la alte capitole;
- acordurile la care se ajunge în cadrul negocierilor cu privire la capitole specifice, chiar cele parțiale, nu pot fi considerate finale înainte de obținerea unui acord de ansamblu pentru toate capitolele;
- avansarea negocierilor de aderare la UE ale Serbiei va fi ghidată de progresele Serbiei în pregătirea pentru aderare, progrese care vor fi evaluate în special în funcție de angajamentul susținut al Serbiei în direcția unei îmbunătățiri vizibile și durabile a relațiilor cu Kosovo, precum și de celelalte cerințe prevăzute la punctul 23 din cadrul de negociere.

UE încurajează Serbia să își demonstreze în continuare angajamentul de a oferi rezultate și progrese în finalizarea acțiunilor de punere în aplicare și să depună eforturi pentru a înregistra progrese suplimentare în ceea ce privește normalizarea.

UE ia act de faptul că, în cadrul poziției sale (CONF-RS 2/14) Serbia a afirmat că „Înțelegând pe deplin faptul că procesul de aderare la UE și procesul de normalizare ar trebui să se deruleze în paralel și să se sprijine reciproc, Serbia va rămâne pe deplin angajată să continue procesul de normalizare și dialogul său cu Pristina.”

Acest capitol nu înlocuiește dialogul dintre Belgrad și Pristina desfășurat sub auspiciile Înaltului Reprezentant. Prin urmare, capitolul 35, Alte chestiuni, punctul 1: Normalizarea relațiilor dintre Serbia și Kosovo va realiza o legătură între acest dialog și negocierile de aderare.

Având în vedere stadiul actual al pregătirilor Serbiei, UE observă faptul că, fiind de la sine înțeles că Serbia, acționând cu bună-credință, trebuie să înregistreze în continuare progrese în activitatea de punere în aplicare și să avanseze suplimentar în ceea ce privește procesul de normalizare, aceasta poate fi considerată suficient de pregătită, în această etapă, pentru negocierile cu privire la acest capitol. Prin urmare, Comisia și Înalțul Reprezentant, recomandă deschiderea negocierilor de aderare cu Serbia pentru capitolul 35 – Alte aspecte, punctul 1: Normalizarea relațiilor dintre Serbia și Kosovo.

Serbia ar trebui să garanteze faptul că finalizează partea care îi revine din activitatea de punere în aplicare a acordurilor din 25 august 2015, în special în ceea ce privește instituirea asociației/comunității municipalităților cu majoritate sârbă din Kosovo, precum și celelalte elemente din cadrul primului acord din aprilie 2013 (poliție, justiție și protecție civilă). În plus, Serbia își va finaliza angajamentele restante în temeiul acordurilor tehnice anterioare. În cele din urmă, Serbia ar trebui să se implice și în încheierea altor acorduri, aprofundând normalizarea cu bună credință, astfel încât să se ajungă treptat la normalizarea globală a relațiilor dintre Serbia și Kosovo, în conformitate cu cadrul de negociere.

În conformitate cu cadrul de negociere, Comisia și Înalțul Reprezentant vor monitoriza îndeaproape și în permanență îndeplinirea de către Serbia a următorului prim set de criterii de referință interimare și vor raporta Consiliului „cel puțin de două ori pe an”, pe această temă.

Pentru a ține seama de evoluțiile viitoare în cadrul dialogului, acest prim set de criterii de referință interimare va fi actualizat, după caz.

În cazul în care „progresele în ceea ce privește normalizarea relațiilor cu Kosovo întârzie în mod semnificativ față de progresele înregistrate la nivelul negocierilor în ansamblu, ca urmare a faptului că Serbia nu acționează cu bună credință, în special în ceea ce privește punerea în aplicare a acordurilor asupra cărora s-a convenit între Serbia și Kosovo”, Comisia propune, din proprie inițiativă sau la solicitarea unei treimi dintre statele membre, în conformitate cu punctul 25 din cadrul de negociere, să se abțină de la recomandări de deschidere și/sau închidere a altor capitole de negociere și să adapteze activitatea de pregătire asociată acestora, după caz, până la soluționarea acestui dezechilibru.

1. Punerea în aplicare a primului acord (aprilie 2013) și a planului de punere în aplicare din mai – acorduri privind energia și telecomunicațiile

Cu privire la alegeri

- Serbia întrerupe finanțarea și sprijinul structurilor sârbe (și anume ale consiliilor municipale interimare, ale funcționarilor municipali) pentru a putea să-și finalizeze și să consolideze administrațiile municipale în conformitate cu legislația kosovară;
- Serbia încurajează respectarea deplină a legislației kosovare de către autoritățile municipale din regiunea de nord a Kosovo, în special cu privire la achizițiile publice și la chestiunile rămase nesoluționate din reglementările municipale (și anume, utilizarea de ștampile și însemne municipale, în conformitate cu legislația kosovară).

Cu privire la asociația/comunitatea municipalităților cu majoritate sârbă din Kosovo

- Serbia contribuie la continuarea procesului (elaborând statutul), în termenele stabilite de comun acord și în conformitate cu legislația kosovară, cu primul acord și cu acordul din 25 august 2015;
- Serbia asigură transparența finanțării sale către asociația/comunitatea municipalităților cu majoritate sârbă din Kosovo.

Cu privire la poliție

- Serbia furnizează, după caz, autorităților competente din Kosovo informații trimestriale privind plata prestațiilor de pensii către foștii săi ofițeri de poliție acum integrați în cadrul poliției kosovare.

Cu privire la justiție

- Serbia se implică în continuare în mod constructiv în eforturile de ajungere la un acord privind sediul și personalul de asistență judiciară;
- Serbia confirmă încheierea mandatului pentru toți membrii personalului judiciar care urmează a fi integrați;

- Serbia adoptă o legislație specială cu privire la instituțiile judiciare sârbe din Kosovo, astfel cum se prevede în legislația sârbă privind sediile și jurisdicțiile teritoriale ale instanțelor și parchetelor;
- Serbia furnizează, după caz, Consiliului Judecătorilor și Procurorilor din Kosovo informații trimestriale privind plata prestațiilor de pensii către personalul judiciar integrat.

Cu privire la protecția civilă

- Serbia adoptă normele necesare privind întreruperea plății salariilor și furnizarea mijloacelor financiare pentru protecția civilă în Kosovo.

Cu privire la acordurile asupra birourilor de legătură

- Serbia respectă în continuare, în mod constant, dispozițiile privind schimbul de vizite oficiale;
- Serbia pune la dispoziție ofițerul de legătură sârb la Pristina precum și întreg sprijinul administrativ (de exemplu prin plata propriei chirii pentru clădirile oficiale);
- Serbia își dă acordul cu privire la aspectul vizual în cadrul corespondenței oficiale, care încă nu a fost stabilit (ștampile, simboluri și antete);
- Serbia furnizează în continuare sprijin în materie de securitate și acces la interlocutorii sârbi ai ofițerilor de legătură kosovari din Belgrad.

Cu privire la acordul privind energia

- Serbia continuă să se implice în procesul de normalizare derulat între operatorul kosovar de sisteme de transport (KOSTT) și operatorul sârb de transport și de sistem (EMS), inclusiv prin semnarea unui acord de interconectare și sprijinirea dobândirii de către KOSTT a statutului de membru al organizației europene Rețeaua europeană a operatorilor de sisteme de transport de energie electrică (ENTSO-E). Respectivul acord ar trebui să acopere întreg teritoriul provinciei Kosovo, în conformitate cu Acordul privind energia;

- Serbia înființează societatea furnizoare (denumită „ElektroSever”) în Kosovo și asigură condițiile, conform cadrului legal și de reglementare din Kosovo, pentru ca societatea să primească o licență de furnizare;
- Serbia contribuie la realizarea unor acorduri comerciale între ElektroSever și societatea de distribuție existentă, în cazul în care aceasta urmează să aibă capacitatea de a presta servicii de distribuție;
- Serbia rezolvă problema personalului de conducere numit de către partea sârbă în cadrul uzinei Gazivode/Ujmani.

Cu privire la acordul privind telecomunicațiile

- Serbia înființează societatea de telecomunicații ca filială a Serbija Telekom și asigură condițiile, conform cadrului legal și de reglementare din Kosovo, pentru ca societatea să primească o licență de telefonie fixă;
- Serbia respectă calendarul și fiecare dintre măsurile asupra cărora s-a convenit, prin care se stabilește un proces paralel între atribuirea unui cod de 3 cifre de apel pentru Kosovo și acordarea unei autorizații temporare pentru societățile de telefonie mobilă existente în Kosovo;
- Serbia se implică în procesul de cooperare dintre autoritățile de reglementare din domeniul telecomunicațiilor;
- Serbia își dă aprobarea, după cum se impune, cu privire la alocarea de către UIT a codului de 3 cifre pentru Kosovo, precum și cu privire la textul buletinului UIT asupra căruia s-a convenit în cadrul planului de acțiune.

2. Eforturile de punere în aplicare a acordurilor privind dialogul tehnic desfășurat în perioada martie 2011- februarie 2012

Cu privire la domeniul vamal

- Serbia abordează problema existenței unor structuri administrative sârbe în domeniul vamal care au fost strămutate și care au denumire kosovară;
- Serbia suspendă eliberarea de documentație sau aplicarea de ștampile cu denumiri care încalcă obligațiile care revin părții sârbe în temeiul acordului din 17 ianuarie 2013.

Cu privire la GIF și punctele de trecere comune

- Serbia finalizează instituirea tuturor punctelor de trecere;
- Serbia prelucrează cererile de asistență judiciară reciprocă;
- Serbia îmbunătățește controlul asupra drumurilor alternative și asupra căilor ocolitoare și/sau le închide pentru a garanta utilizarea exclusivă a punctelor de trecere oficiale pentru persoanele și mărfurile care intră în Kosovo sau părăsesc Kosovo;

Cu privire la libera circulație

- Serbia permite resortisanților statelor terțe să intre în Serbia, venind dinspre Kosovo;
- Serbia pune în aplicare acordurile privind plăcuțele de înmatriculare în partea de nord a Kosovo, pentru locuitorii din Kosovo.

Cu privire la libera circulație/podul Mitrovica

- Serbia sprijină în mod public punerea în aplicare a acordului încheiat la 25 august 2015, în special calendarul său până la deschiderea podului Mitrovica pentru toate tipurile de trafic până la vară/cel târziu până la sfârșitul lunii iunie 2016;
- Serbia respectă termenele convenite în acordurile din 25 august 2015.

Cu privire la cooperarea regională

- Serbia permite, în ceea ce o privește, participarea efectivă a Kosovo la inițiativele regionale în curs, în conformitate cu condițiile convenite de comun acord;
- Serbia sprijină includerea reprezentanților Kosovo în structurile de conducere și administrative ale organizațiilor regionale, cu condiția respectării principiului meritului, a analizei comparative și a mandatului specific.

Cu privire la recunoașterea diplomelor universitare

- Serbia se implică în mod constructiv, alături de Kosovo, într-o procedură coerentă pentru obținerea rezultatelor prevăzute de acordul din 2011.

Cu privire la cooperarea cu EULEX Kosovo

- Serbia oferă sprijin public pentru procesul judiciar condus de EULEX, incluzând secțiunile specializate și Parchetul;

3. Alte acorduri și progresele realizate în normalizarea relațiilor

- Serbia își menține angajamentul față de dialogul facilitat de UE, se implică în eforturi care vizează atingerea la noi acorduri, pe teme/în domenii noi, susținând în continuare normalizarea cu bună credință, cu scopul de a conduce treptat la normalizarea globală a relațiilor dintre Serbia și Kosovo, în conformitate cu cadrul de negociere.

Având în vedere toate aspectele de mai sus, conferința va trebui să revină asupra acestui capitol la momentul oportun.
